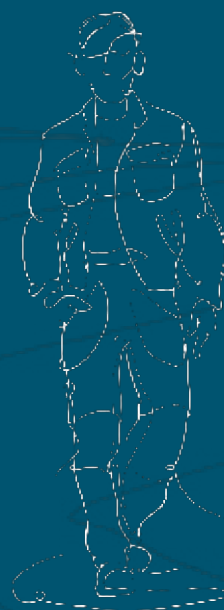


VOLKSWAGEN

AKTIENGESELLSCHAFT



Instrukcja obsługi

Kabel diagnostyczny VAS 5581A/19



Poprawka	Data	Uzasadnienie
V00	18.01.2024	Pierwsze wydanie

Nota prawna

Producent

STODIA GmbH
Magazynowanie i technika diagnostyczna
Im Freitagsmoor 45
D-38518 Gifhorn
Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0
info@stodia.de
www.stodia.de

Powielanie

Powielanie lub przedruk, nawet częściowy, zawsze wymaga pisemnej zgody producenta.

Prawa autorskie

TŁUMACZENIE INSTRUKCJI OBSŁUGI

Wszelkie prawa zastrzeżone.

Wszystkie teksty, zdjęcia i grafiki podlegają prawu autorskiemu i innym przepisom o ochronie własności intelektualnej.

Copyright 2024 STODIA GmbH.

Źródła zdjęć

Znaki ostrzegawcze, symbole zakazu, nakazu i normowe pochodzą ze źródeł publicznych, takich jak ogólnie dostępne obszary w Internecie. Ilustracje produktów CAD oraz zdjęcia produktów pochodzą od producenta. Ilustracje przedstawiające produkt podczas używania opatrzone są odniesieniem do źródła.

Treść

NOTA PRAWNA	2
TREŚĆ	3
WPROWADZENIE	4
Uwagi wstępne	4
Ważność deklaracji zgodności	4
Informacje producenta	4
BEZPIECZEŃSTWO	5
Poziomy ostrzegawcze	5
Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	5
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	6
Wymagania stawiane grupie docelowej	6
Obowiązki użytkownika	6
OPIS PRODUKTU	7
Zakres dostawy	7
Budowa	7
Symbole i przyłącza	8
Schemat elektryczny	9
Dane techniczne	10
OBSŁUGA	11
Uruchomienie	11
Rozłączanie połączeń wtykowych	13
Rozłączanie połączenia wtykowego kabla diagnostycznego (20-biegunowego)	13
Rozłączanie połączenia wtykowego kabla diagnostycznego (20-biegunowego)	13
Rozłączanie połączenia wtykowego kabla diagnostycznego (32-biegunowego)	14
Czyszczenie	14
Przechowywanie	14
Usuwanie	14
Konserwacja	15
POMOC	15
Gwarancja	15
Obsługa klienta	15

Uwagi wstępne

Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Do produktu dołączona jest pamięć USB, na której zapisane są instrukcje obsługi w różnych językach. Aktualną wersję i wersje w innych językach można znaleźć na naszej stronie internetowej.

Instrukcja obsługi jest integralną częścią produktu i należy przechowywać ją razem z produktem. W przypadku sprzedaży lub przekazania produktu instrukcję obsługi należy przekazać nowemu użytkownikowi.

Oprócz niniejszej instrukcji obsługi obowiązują wszystkie istotne przepisy dotyczące diagnostyki lub rozwiązywania problemów samobezpiecznych instalacji wysokonapięciowych w pojazdach drogowych. Obejmuje to między innymi instrukcje dotyczące odpowiednich systemów diagnostycznych producenta pojazdu oraz specyfikacje bezpieczeństwa eksploatacji i aktualny stan techniki w zakresie obsługi instalacji wysokonapięciowych.

Ważność deklaracji zgodności

Wydana deklaracja zgodności dotyczy produktu opisanego w instrukcji obsługi. W przypadku zmian, modyfikacji lub rozszerzeń deklaracja zgodności i ocena ryzyka tracą ważność.

Informacje producenta

Od momentu powstania przedsiębiorstwa jego koncentruje się na przyszłościowej elektromobilności. STODIA GmbH opracowuje i produkuje indywidualne rozwiązania dla przemysłu samochodowego, magazynowania energii, warsztatów serwisowych i flot pojazdów specjalnych.

Głównymi produktami firmy są innowacyjne systemy magazynowania energii, zarówno stacjonarne, jak i mobilne, które są kluczowymi elementami w procesie transformacji energetycznej i autonomii energetycznej. Portfolio firmy STODIA GmbH obejmuje również technologie inteligentnego ładowania i akumulatorów, systemy diagnostyczne, zarządzanie akumulatorami i ogniwami oraz technologie pomiarowe i diagnostyczne dla całego pojazdu.

Dzięki doświadczeniu w tworzeniu oprogramowania i sprzętu, firma STODIA GmbH jest zawsze niezawodnym partnerem po stronie klienta – począwszy od prototypu aż po produkcję seryjną – MADE IN GERMANY.

Niniejsza instrukcja obsługi dotyczy tylko następującego produktu:

Numer artykułu: 22105928

Oznaczenie: Kabel diagnostyczny VAS 5581A/19

Poziomy ostrzegawcze

Rozdział ten informuje o poziomach ostrzegawczych, które można znaleźć w niniejszej instrukcji obsługi.

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczącej bezpieczeństwa SPOWODUJE śmierć lub poważne obrażenia ciała!

OSTRZEŻENIE

Nieprzestrzeganie instrukcji dotyczącej bezpieczeństwa MOŻE spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała!

UWAGA

Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa może spowodować uszkodzenie produktu!

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

Rozdział ten zawiera informacje dotyczące instrukcji bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas użytkowania produktu.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie dla życia powodowane przez napięcie elektryczne

Napięcie elektryczne w innych instalacjach stanowi zagrożenie dla życia i doprowadzi do śmierci na skutek porażenia prądem.

- Nie stosować produktu do pomiarów na obwodach sieciowych!
- Nigdy nie wolno podejmować próby zasilania prądem elektrycznym innych urządzeń za pośrednictwem produktu!



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie dla życia powodowane przez napięcie elektryczne

Napięcie elektryczne w instalacjach wysokonapięciowych stanowi zagrożenie dla życia i może prowadzić do śmierci na skutek porażenia prądem.

Ciecze, skropliny i wysoka wilgotność powietrza mogą powodować zwarcia!

- Nie dopuszczać do kontaktu produktu z cieczeniami!
- Produkt należy stosować wyłącznie w zamkniętych i suchych pomieszczeniach!

**OSTRZEŻENIE****Zagrożenie dla życia powodowane przez napięcie elektryczne**

Napięcie elektryczne w produkcie jest niebezpieczne i może prowadzić do poważnego uszkodzenia ciała i śmierci na skutek porażenia prądem.

Niesprawne i uszkodzone produkty nie mogą zapewniać ochrony przed napięciem elektrycznym.

- Nie dopuszczać do kontaktu produktu z chemikaliami!
- Niesprawny lub uszkodzony produkt należy natychmiast wymienić!
- Nigdy nie wolno podejmować prób naprawy produktu ani manipulacji produktem!

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi, ponieważ w przeciwnym razie nie jest gwarantowana przewidziana w produkcie ochrona przed zagrożeniami ze strony energii elektrycznej.

Produkt służy do adaptacji skrzynki diagnostycznej VAS 5581/VAS 5581A do połączenia wtykowego w pojeździe, które producent pojazdu podaje w procedurze kierowanego rozwiązywania problemów.

Produktu wolno używać wyłącznie w instalacjach wysokonapięciowych przełączonych w certyfikowany stan beznapięciowy.

Produkt może być stosowany wyłącznie do przeprowadzania testu akumulatora wysokonapięciowego 992PA w pojazdach elektrycznych.

Producentami pojazdów w rozumieniu niniejszej instrukcji obsługi są wyłącznie producenci pojazdów koncernu Volkswagen.

Każde użycie wykraczające poza ten zakres jest zabronione.

Wymagania stawiane grupie docelowej

Prace przy produkcie mogą być wykonywane tylko przez wykwalifikowany personel!

Wykwalifikowany personel w rozumieniu niniejszej instrukcji obsługi spełnia wszystkie wymagania obowiązujące w kraju użytkowania dotyczące wykonywania prac przy instalacjach wysokonapięciowych, zgodnie z:

- regulacjami obowiązującymi w kraju użytkowania;
- kwalifikacjami zgodnie z przepisami DGUV 200-005, co najmniej poziom 2 lub równoważny;
- wytycznymi producenta pojazdu oraz wytycznymi w zakresie eksploatacji.

Użytkując produkt, należy cały czas nosić zalecane przez producenta pojazdu środki ochrony indywidualnej do prac przy instalacjach wysokonapięciowych.

Obowiązki użytkownika

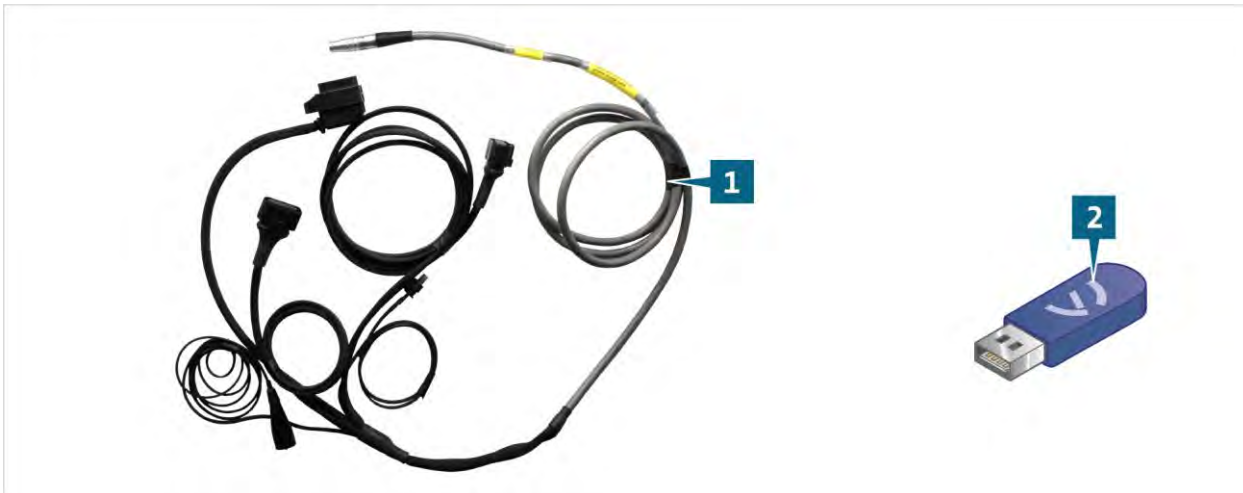
Użytkownik musi zadbać o to, aby personel korzystający z kabla diagnostycznego spełniał wymagania dotyczące tej grupy docelowej.

Ponadto użytkownik ponosi odpowiedzialność za przestrzeganie poniższych punktów:

- Kabel diagnostyczny jest zawsze w nienagannym i pozbawionym wad stanie.
- Okresowe terminy kontroli kabla diagnostycznego są przestrzegane i protokołowane.

Zakres dostawy

Należy natychmiast sprawdzić stan i kompletność zakresu dostawy. W przypadku stwierdzenia braków należy niezwłocznie skontaktować się z producentem.



- (1) Kabel diagnostyczny
- (2) Pamięć USB z instrukcjami obsługi

Budowa

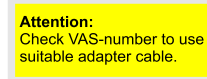

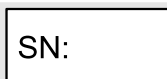







Budowa produktu:



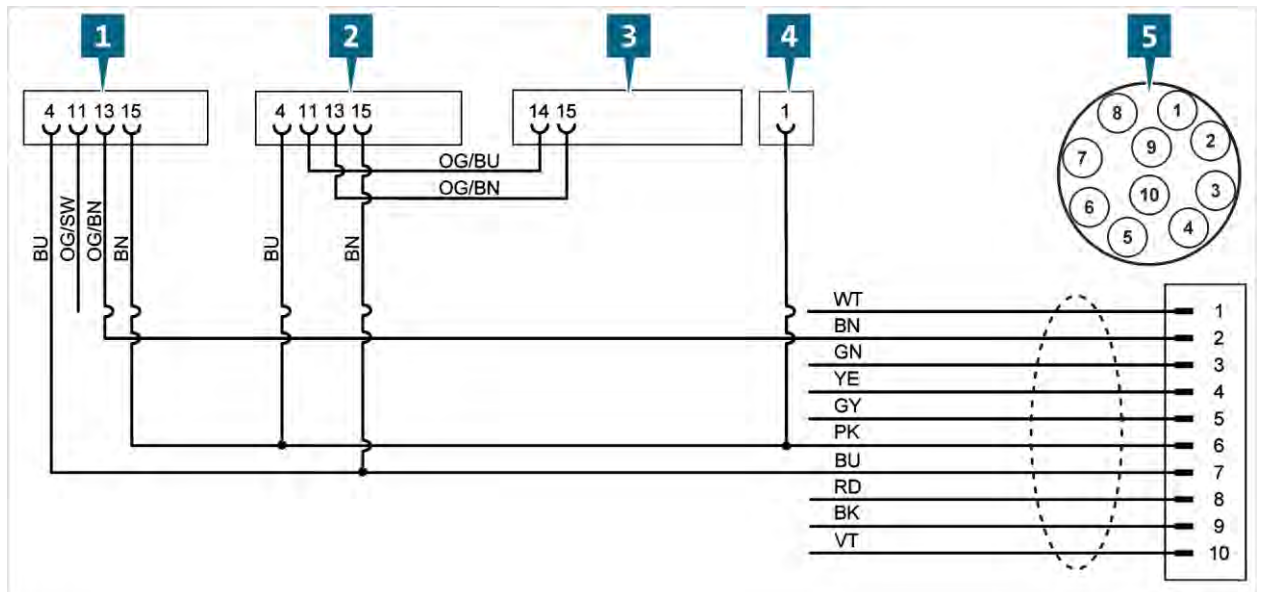
- (1) Wtyczka przyłączeniowa 1. kontrolera układu zarządzania akumulatorami (BMC)
- (2) Wtyczka przyłączeniowa 2. kontrolera układu zarządzania akumulatorami (BMC)
- (3) Wtyczka przyłączeniowa akumulatora wysokonapięciowego
- (4) Zacisk masowy
- (5) Wtyczka przyłączeniowa skrzynki diagnostycznej

Symbole i przyłącza

Na produkcie znajdują się następujące symbole:

Symbol	Znaczenie
	<p>Uwaga:</p> <p>Aby użyć właściwego kabla adaptera, należy sprawdzić numer VAS.</p>
	<p>Przestrzegać instrukcji obsługi!</p>
	<p>Numer seryjny wraz z numerem części nadanym przez producenta służy do identyfikacji produktu.</p>
	<p>Numer części nadany przez producenta – razem z numerem seryjnym – służy do identyfikacji produktu.</p>
	<p>Zgodnie z informacjami dotyczącymi utylizacji produktu nie wolno usuwać z odpadami z gospodarstwa domowego. Produkt należy zawsze usuwać zgodnie ze wszystkimi aktualnie obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi utylizacji odpadów.</p>
	<p>Oznaczenie CE potwierdza, że produkt jest zgodny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami europejskimi i został poddany wymaganej procedurze oceny zgodności.</p>
	<p>To oznaczenie poświadcza, że produkt jest zgodny z wartościami granicznymi GB/T 26572-2011 („China-ROHS”).</p>
	<p>Oznaczenie UKCA potwierdza, że produkt jest zgodny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami brytyjskimi i i został poddany wymaganej procedurze oceny zgodności.</p>
	<p>Oznaczenie UATR poświadcza zgodność z uchwałą Rady Ministrów Ukrainy z dnia 10 marca 2017 r. w sprawie zatwierdzenia przepisów technicznych dotyczących ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych.</p>
	<p>Znak jakości potwierdza, że produkt jest dopuszczony do stosowania w warsztatach i zakładach produkcyjnych producenta pojazdów.</p>

Schemat elektryczny



- (1) Wtyczka przyłączeniowa 1. kontrolera układu zarządzania akumulatorami (BMC)
- (2) Wtyczka przyłączeniowa 2. kontrolera układu zarządzania akumulatorami (BMC)
- (3) Wtyczka przyłączeniowa akumulatora wysokonapięciowego
- (4) Zacisk masowy
- (5) Wtyczka przyłączeniowa skrzynki diagnostycznej

Dane techniczne

Dane znamionowe	Wartości
Numer producenta	22105928
Maksymalne napięcie znamionowe	14 VDC
Maksymalny prąd znamionowy	5 A
Masa	246 g
Długość przewodu	2000 mm

Warunki otoczenia	Eksploatacja	Przechowywanie	Transport
Temperatura	od 5°C do 40°C	od -20°C do 60°C	od -20°C do 60°C
Wysokość n.p.m.	maks. 2000 m	Brak ograniczeń.	
Wilgotność powietrza	maks. 80% do 31°C, malejąca liniowo do 50% przy 40°C	maks. 85%	
Stopień zanieczyszczenia	2		
Kondensacja	Niedozwolona. Maksymalna dopuszczalna względna wilgotność powietrza wynosi 60%, jeżeli występuje gaz/powietrze o właściwościach korozyjnych.		

Uruchomienie



OSTRZEŻENIE

Zagrożenie dla życia powodowane przez napięcie elektryczne

Napięcie elektryczne w instalacjach wysokonapięciowych stanowi zagrożenie dla życia i może prowadzić do śmierci na skutek porażenia prądem.

- Produkt należy stosować wyłącznie w zakresie przewidzianym przez producenta pojazdu!



UWAGA

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

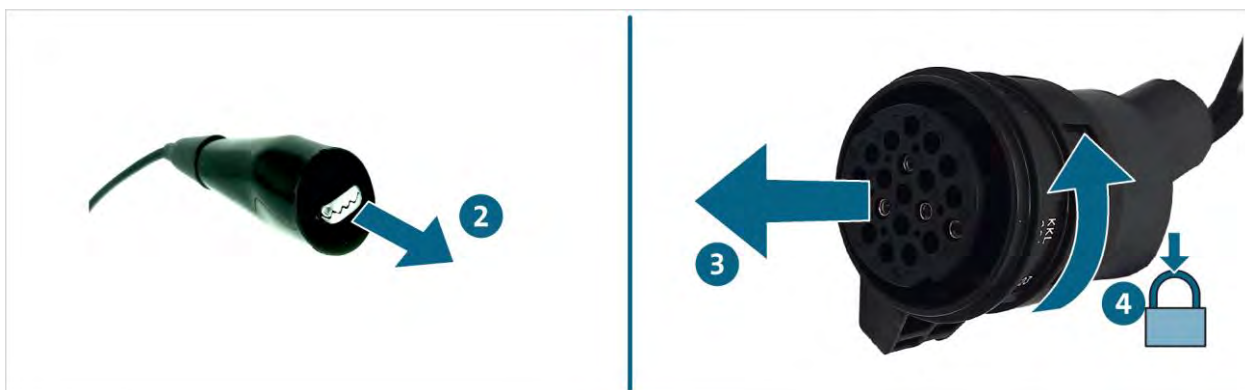
Połączenia wtykowe zatrzasują się podczas łączenia.

- Należy odblokować połączenia wtykowe przed ich rozłączeniem! (patrz rozdział „Rozłączanie połączeń wtykowych”)

1. Należy przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa.



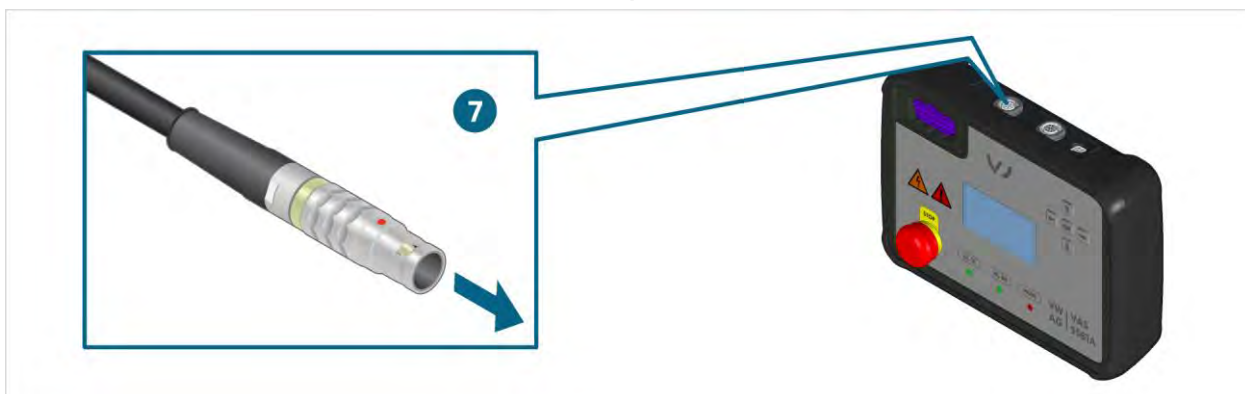
2. Połączyć zacisk masowy z przewodzącym obszarem karoserii pojazdu.
3. Podłączyć wtyczkę przyłączeniową akumulatora wysokonapięciowego do odpowiedniego zdjętego gniazda.
4. Zablokować połączenie przez obrót wtyczki.



5. Podłączyć wtyczkę przyłączeniową 1. kontrolera układu zarządzania akumulatorami (BMC) do odpowiedniego zdjętego gniazda. Zwracać uwagę na to, aby wtyczka przyłączeniowa zatrzasnęła się z wyraźnym słyszalnym dźwiękiem.
6. Podłączyć wtyczkę przyłączeniową 2. kontrolera układu zarządzania akumulatorami (BMC) do odpowiedniego zdjętego gniazda. Zwracać uwagę na to, aby wtyczka przyłączeniowa zatrzasnęła się z wyraźnym słyszalnym dźwiękiem.



7. Połączyć wtyczkę przyłączeniową ze skrzynką diagnostyczną.



- ✓ W tym momencie można rozpocząć pomiar zgodnie z procedurą kierowanego rozwiązywania problemów.

Rozłączanie połączeń wtykowych



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wybuchu

Elementy konstrukcyjne produktu mogą powodować powstawanie iskier i łuków elektrycznych.

- Nie stosować produktu w strefach zagrożonych wybuchem!

Rozłączanie połączenia wtykowego kabla diagnostycznego (20-biegunowego)

Połączenie wtykowe jest wyposażone w blokadę bagnetową. Aby rozłączyć połączenie wtykowe:

1. Odblokować połączenie przez obrót obudowy gniazda.
2. Rozdzielić połączenie wtykowe.



✓ Połączenie wtykowe jest rozłączone.

Rozłączanie połączenia wtykowego kabla diagnostycznego (20-biegunowego)

Połączenie wtykowe ma automatyczną blokadę. Aby rozłączyć połączenie wtykowe:

1. Wcisnąć i przytrzymać zatrzask.
- ✓ Połączenie wtykowe jest wstępnie rozłączone.
2. Rozdzielić połączenie wtykowe.



✓ Połączenie wtykowe jest rozłączone.

Rozłączanie połączenia wtykowego kabla diagnostycznego (32-biegunowego)

Połączenie wtykowe ma automatyczną blokadę. Aby rozłączyć połączenie wtykowe:

1. Wcisnąć i przytrzymać zatrzask.
- ✓ Połączenie wtykowe jest wstępnie rozłączone.
2. Rozdzielić połączenie wtykowe.



✓ Połączenie wtykowe jest rozłączone.

Czyszczenie



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie dla życia powodowane przez napięcie elektryczne

Napięcie elektryczne w instalacjach wysokonapięciowych stanowi zagrożenie dla życia i doprowadzi do śmierci na skutek porażenia prądem.

- Przed przystąpieniem do czyszczenia produktu należy odłączyć go od wszelkich źródeł prądu!

Należy przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa!

Produkt można czyścić wyłącznie suchą ściereczką.

Przechowywanie

Jeżeli produkt nie jest użytkowany, należy przechowywać go w suchym i pozbawionym pyłu miejscu.

Usuwanie

Należy przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa!

Produkt należy zawsze usuwać zgodnie z wszystkimi aktualnie obowiązującymi lokalnymi przepisami dotyczącymi usuwania odpadów.

Konserwacja

Należy przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa!

Należy przestrzegać krajowych i lokalnych wymagań dotyczących regularnego sprawdzania!

Sprawdzać produkt pod względem prawidłowego działania w odstępach czasu nie dłuższych niż 24 miesiące.

W celu przeprowadzenia profesjonalnego sprawdzenia funkcjonowania należy zwrócić się do producenta.

Gwarancja

STODIA GmbH udziela gwarancji na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Gwarancja odnosi się do jednoznacznie wykazanych wadliwych materiałów funkcjonalnych i błędów przetwarzania.

Dalsze informacje na temat warunków gwarancji znajdują się w ogólnych warunkach handlowych na stronie internetowej producenta.

Obsługa klienta

W razie jakichkolwiek pytań dotyczących produktu należy zawsze podawać numer artykułu i – jeśli jest dostępny – numer seryjny. Oba numery znajdują się na produkcie.

STODIA GmbH

Magazynowanie i technika diagnostyczna

Im Freitagsmoor 45

D – 38518 Gifhorn

Telefon: +49 (0) 5371 / 945 93 96-0

service@stodia.de

www.stodia.de

Volkswagen Aktiengesellschaft
Konzern After Sales – Group Service
Literatura i systemy
Wyposażenie warsztatowe
Skrytka pocztowa 011/4915
38442 Wolfsburg

Tylko do użytku wewnętrznego
Zastrzega się możliwość zmian technicznych
Wersja 01/2024